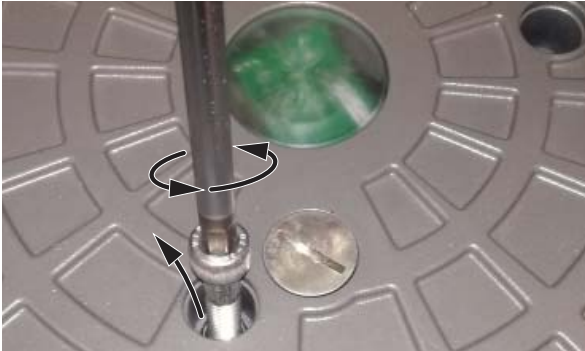


Art. ROCK/MICRO



Microinterruttore di sicurezza opzionale - Optional safety microswitch - Microinterrupteur de sécurité en option - Optionaler Sicherheitsmikroschalter - Microinterruptor de seguridad opcional - Microinterruptor de segurança opcional - Opcjonalny mikroprzełącznik bezpieczeństwa - По желанию микровыключатель безопасности



1

Svitare e rimuovere le viti di fissaggio della testa - **Unscrew** and remove the head fixing screws - **Dévisser** et enlever les vis de fixation de la tête - **Schrauben** Sie die Kopfbefestigungsschrauben ab und entfernen Sie sie - **Desatornille** y quite los tornillos de fijación de la cabeza - **Desaperte** e remova os parafusos de fixação da cabeça - **Odkręć** i odkręć śruby mocujące głowicę - **Отвинтите** и снимите крепежные винты головки.



2

Rimuovere la testa scollegando il connettore - **Remove** the head by disconnecting the connector - **Retirez** la tête en déconnectant le connecteur - **Entfernen** Sie den Kopf, indem Sie den Stecker abziehen - **Retire** la cabeza desconectando el conector - **Remove** a cabeça desconectando o conector - **Usuń** głowicę, odłączając złącze - **Снимите** головку, отсоединив разъем.



3

Sganciare i due connettori ad innesto rapido - **Unhook** the two quick coupling connectors - **Décrochez** les deux connecteurs d'accouplement rapide - **Haken** Sie die zwei Schnellkupplungsstecker aus - **Desenganche** los dos conectores de acoplamiento rápido - **Desengate** os dois conectores de acoplamento rápido - **Odpiąć** dwa szybkozłącze sprzęgających - **Отцепите** два быстроразъемных соединителя.



4

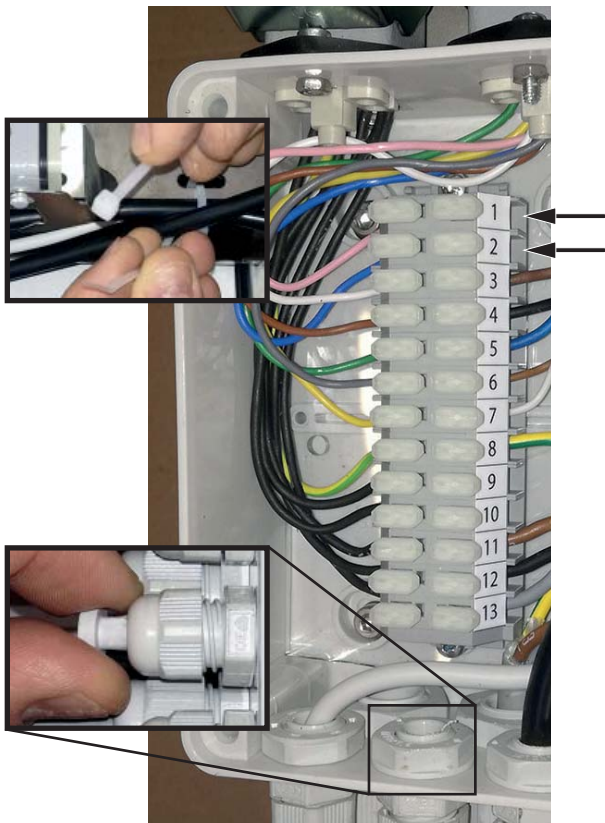
Svitare le 4 viti di fissaggio del gruppo idraulico - **Unscrew** the 4 fixing screws of the hydraulic unit - **Dévisser** les 4 vis de fixation de l'unité hydraulique - **Lösen** Sie die 4 Befestigungsschrauben der Hydraulikeinheit - **Desatornillar** los 4 tornillos de fijación de la unidad hidráulica - **Desaparafusar** os 4 parafusos de fixação da unidade hidráulica - **Wykręcić** śruby mocujące 4 jednostki hydraulicznej - **Отвинтите** 4 крепежных винта гидравлического блока.



5

Per agevolare l'estrazione del gruppo idraulico, si consiglia di avvitare nel punto indicato un golfaro e successivamente procedere al sollevamento - **To** facilitate the extraction of the hydraulic unit, it is advisable to screw a eyebolt into the indicated point and then proceed with lifting - **Pour** faciliter l'extraction de l'unité hydraulique, il est conseillé de visser un boulon à œil dans le point indiqué, puis de procéder au levage - **Um** das Herausziehen des Hydraulikaggregats zu erleichtern, ist es ratsam, eine Ringschraube an der angegebenen Stelle festzuschrauben und dann mit dem Anheben fortzufahren - **Para** facilitar la extracción de la unidad hidráulica, es recomendable atornillar un cáncamo en el punto indicado y luego continuar con el levantamiento - **Para** facilitar a extração da unidade hidráulica, é aconselhável parafusar um olhal no ponto indicado e, em seguida, proceder com o levantamento - **Aby** ułatwić wyjęcie zespołu hydraulicznego, wskazane jest wkręcenie śruby oczkowej we wskazany punkt, a następnie przystąpić do podnoszenia - **Чтобы** облегчить извлечение гидравлического блока, рекомендуется вкрутить рым-болт в указанную точку, а затем продолжить подъем.

6



COM (1)	Marrone - Brown - Marron - Braun - Marrón - Castanho - Brązowy - Коричневый
N.O.	Blu - Blue - Bleu - Blau - Azul - Niebieski - Синий
N.C.	Nero - Black - Noir - Schwarz - Negro - Preto - Czarny - Черный

* Contatto pulito - Free contact - Contact disponible - Potentialfreier Kontakt - Contacto libre de tensión - Contacto livre - Czysty styk - Бесплатный контакт

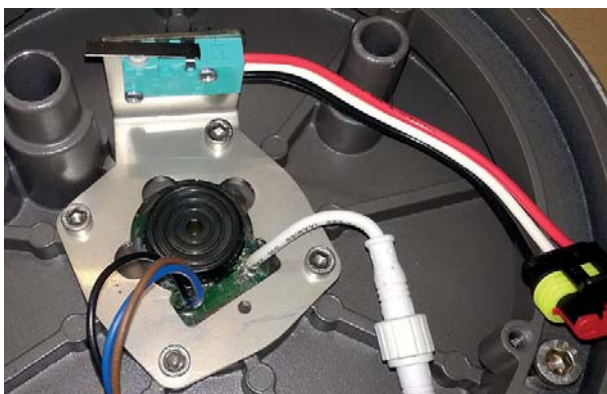
Cablare il connettore del microinterruttore di sicurezza secondo le proprie esigenze - **Wire** the connector of the safety microswitch according to your needs - **Câblez** le connecteur du microcommutateur de sécurité selon vos besoins - **Verdrahten** Sie den Stecker des Sicherheitsmikroschalters entsprechend Ihren Anforderungen - **Conecte** el conector del microinterruptor de seguridad de acuerdo a sus necesidades - **Conecte** o conector do microinterruptor de segurança de acordo com suas necessidades - **Podłącz** złącze mikroprzełącznika bezpieczeństwa zgodnie z potrzebami - **Соедините** разъем микропереключателя безопасности в соответствии с вашими потребностями.

7



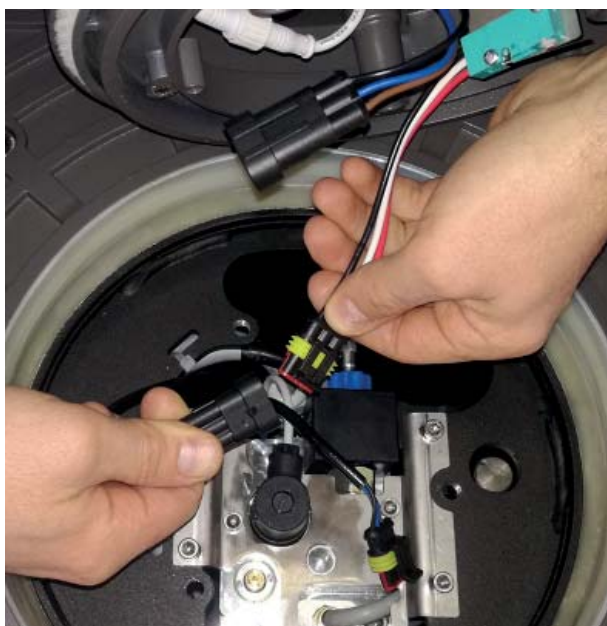
Riposizionare il gruppo idraulico in sede avendo cura di riavvitare le 4 viti di fissaggio e di riconnettere i connettori alla scatola elettrica - **Replace** the hydraulic unit in place, taking care to tighten the 4 fastening screws and reconnect the connectors of the electrical box - **Remettre** en place l'unité hydraulique en prenant soin de serrer les 4 vis de fixation et rebrancher les connecteurs de la boîte électrique - **Setzen** Sie die Hydraulikeinheit wieder ein und achten Sie darauf, die 4 Befestigungsschrauben festzuziehen und die Anschlüsse der elektrischen Box wieder anzuschließen - **Reemplazar** la unidad hidráulica en su lugar, teniendo cuidado de apretar los 4 tornillos de fijación y volver a conectar los conectores de la caja eléctrica - **Substitua** a unidade hidráulica no lugar, tomando cuidado para apertar os 4 parafusos de fixação e reconecte os conectores da caixa elétrica - **Wymień** jednostkę hydrauliczną na miejscu, uważając, aby dokręcić 4 śruby mocujące i ponownie podłączyć złącza skrzynki elektrycznej - **Замените** гидравлический блок на место, соблюдая осторожность, затянуть 4 крепежных винта и снова соединить разъемы электрического блока.

8



Fissare il microinterruttore di sicurezza alla testa come indicato - **Fix** the safety microswitch to the head as shown - **Fixez** le microrupteur de sécurité à la tête comme indiqué - **Befestigen** Sie den Sicherheitsmikroschalter wie abgebildet am Kopf - **Fije** el microinterruptor de seguridad a la cabeza como se muestra - **Corrija** o microinterruptor de segurança para a cabeça como mostrado - **Przymocuj** mikroprzełącznik bezpieczeństwa do głowicy, jak pokazano - **Установите** микровыключатель безопасности на голову, как показано на рисунке.

9



Riassemblare la testa avendo cura di collegare entrambi i connettori - **Reassemble** the head taking care to connect both connectors - **Remonter** la tête en prenant soin de connecter les deux connecteurs - **Setzen** Sie den Kopf wieder zusammen und achten Sie darauf, beide Stecker zu verbinden - **Vuelva** a montar la cabeza teniendo cuidado de conectar ambos conectores - **Volte** a montar a cabeça com cuidado para conectar ambos os conectores - **Złóż** ponownie głowicę, aby podłączyć oba złącza - **Соберите** головку, заботясь о подключении обоих разъемов.



10

Serrare le 3 viti di fissaggio della testa ed al termine dell'operazione, coprire con gli appositi tappi di protezione - **Tighten** the 3 fixing screws of the head and at the end of the operation, cover with the appropriate protective caps - **Serrez** les 3 vis de fixation de la tête et les capuchons de protection appropriés - **Ziehen** Sie die 3 Befestigungsschrauben des Kopfes und die entsprechenden Schutzkappen fest - **Apretar** los 3 tornillos de fijación del cabezal y las tapas protectoras adecuadas - **Aperte** os 3 parafusos de fixação da cabeça e as tampas de proteção adequadas - **Dokreć** 3 śruby mocujące głowicy i odpowiednie kołpaki ochronne - **Затяните** 3 крепежных винта головки и соответствующие защитные колпачки.

ATTENZIONE Qualsiasi operazione d'installazione, manutenzione, pulizia o riparazione dell'intero impianto devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato; **operare sempre in mancanza di alimentazione** e seguire scrupolosamente tutte le norme vigenti nel paese in cui si effettua l'installazione, in materia di impianti elettrici.

WARNING All installation, maintenance, cleaning or repair operations on any part of the system must be performed exclusively by qualified personnel **with the power supply disconnected working** in strict compliance with the electrical standards and regulations in force in the nation of installation.

ATTENTION Toute opération d'installation, de maintenance, de nettoyage ou de réparation de toute l'installation doit être exécutée exclusivement par du personnel qualifié. **Opérez toujours quand l'alimentation est coupée**, et conformez-vous rigoureusement à toutes les normes en matière d'installations électriques en vigueur dans le pays où cette automatisation doit être installée.

ACHTUNG Installations-, Wartungs-, Reinigungs- oder Reparaturarbeiten der gesamten Anlage dürfen nur von Fachpersonal vorgenommen werden. **Immer im stromlosen Zustand vorgehen** und streng die geltenden örtlichen Richtlinien für elektrische Anlagen einhalten.

ATENCIÓN Cualquier operación de instalación, mantenimiento, limpieza o reparación de toda la instalación tiene que ser realizada exclusivamente por personal capacitado; **siempre trabajar con la alimentación eléctrica seccionada** y observar escrupulosamente todas las normas vigentes en el país en que se realiza la instalación en materia de instalaciones eléctricas.

ATENÇÃO Toda a instalação, manutenção, limpeza ou operações de reparação em qualquer parte do sistema devem ser realizadas exclusivamente por pessoal qualificado, com o **fornecimento de alimentação desligado** e trabalhando em estrita conformidade com as normas elétricas e regulamentos em vigor no país da instalação.

UWAGA Którerekolwiek z działań związanych z montażem, konserwacją, czyszczeniem lub naprawą całego systemu zamykania winny być wykonywane wyłącznie przez osoby wykwalifikowane; wszelkie wskazane czynności należy wykonywać **przy odłączonym zasilaniu elektrycznym** oraz należy przestrzegać skrupulatnie wszystkich norm dotyczących urządzeń elektrycznych, obowiązujących w kraju, w którym dokonuje się automatyzacji bramy.

ВНИМАНИЕ Всякая операция монтажа, технического обслуживания, прочистки или ремонтные работы всего оборудования должны осуществляться исключительно квалифицированным персоналом; работать всегда при **отключенном питании**, в строгом соответствии со всеми действующими стандартами в данном регионе, в котором осуществляется монтаж оборудования, по части электрического оборудования.